



55 Elizabeth II
A.D. 2006
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 39th Parliament

1^{re} session, 39^e législature

N^o 56

Tuesday, December 5, 2006

Le mardi 5 décembre 2006

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
 Angus
 Atkins
 Austin
 Bacon
 Banks
 Biron
 Bryden
 Callbeck
 Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Christensen
 Cochrane
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 Cordy
 Dawson
 De Bané
 Di Nino
 Downe
 Eggleton
 Eyton
 Fairbairn
 Fitzpatrick
 Fortier
 Fraser
 Furey
 Gill
 Goldstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein	Meighen	Robichaud
Gustafson	Mercer	Rompkey
Harb	Merchant	St. Germain
Hubley	Mitchell	Segal
Jaffer	Moore	Sibbeston
Johnson	Munson	Smith
Kenny	Murray	Spivak
Keon	Nancy Ruth	Stollery
Kinsella	Nolin	Stratton
Lapointe	Peterson	Tardif
Lavigne	Phalen	Tkachuk
LeBreton	Poulin (Charette)	Zimmer
Losier-Cool	Poy	
Lovelace Nicholas	Prud'homme	
Mahovlich	Ringuette	
Massicotte	Rivest	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
 Angus
 Atkins
 Austin
 Bacon
 *Baker
 Banks
 Biron
 Bryden
 Callbeck
 *Campbell
 Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Christensen
 Cochrane
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 Cordy
 *Cowan
 Dawson
 *Day
 De Bané
 Di Nino
 Downe
 Eggleton
 Eyton
 Fairbairn
 Fitzpatrick
 Fortier
 Fraser
 Furey

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gill	Lovelace Nicholas	Poy
Goldstein	Mahovlich	Prud'homme
Grafstein	Massicotte	Ringuette
Gustafson	Meighen	Rivest
Harb	Mercer	Robichaud
*Hays	Merchant	Rompkey
Hubley	*Milne	St. Germain
Jaffer	Mitchell	Segal
Johnson	Moore	Sibbeston
*Joyal	Munson	Smith
Kenny	Murray	Spivak
Keon	Nancy Ruth	Stollery
Kinsella	Nolin	Stratton
Lapointe	*Oliver	Tardif
Lavigne	Peterson	Tkachuk
LeBreton	Phalen	Zimmer
Losier-Cool	Poulin (Charette)	

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**PRESENTATION OF PETITIONS**

The Honourable Senator Nolin presented petitions:

Of Residents of Canada concerning young Canadian volunteers.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure).

After debate,

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Meighen, seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill C-17, An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts.

After debate,

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill C-38, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2007.

The Honourable Senator Nancy Ruth moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be read the second time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Nancy Ruth moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**PRÉSENTATION DE PÉTITIONS**

L'honorable sénateur Nolin présente des pétitions :

De Résidents du Canada au sujet des jeunes volontaires canadiens.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs).

Après débat,

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Fitzpatrick, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Meighen, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux.

Après débat,

L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi C-38, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2007.

L'honorable sénateur Nancy Ruth propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Nancy Ruth propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Second reading of Bill C-39, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2007.

The Honourable Senator Nancy Ruth moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Nancy Ruth moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 9 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Consideration of the second report of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act (*budget—study on the provisions and operation of the Anti-terrorism Act—power to hire staff*), presented in the Senate on November 23, 2006.

The Honourable Senator Smith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Senate Reform (*motion to amend the Constitution of Canada (western regional representation in the Senate), without amendment but with observations*), presented in the Senate on October 26, 2006.

After debate,
The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 8 was called and postponed until the next sitting.

Deuxième lecture du projet de loi C-39, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2007.

L'honorable sénateur Nancy Ruth propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Nancy Ruth propose, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 1 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste (*budget—étude sur des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 23 novembre 2006.

L'honorable sénateur Smith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cordy, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (*motion de modifier la Constitution du Canada (la représentation des provinces de l'Ouest au Sénat), sans amendement, mais avec des observations*), présenté au Sénat le 26 octobre 2006.

Après débat,
L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n^o 8 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., calling the attention of the Senate to the State of Literacy in Canada, which will give every Senator in this Chamber the opportunity to speak out on an issue in our country that is often forgotten.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 12 (inquiry), 104, 124 (motions), 3 (inquiry), 92, 119 (motions), 20, 15, 17, 6, 11 (inquiries), 5 (motion) and 19 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.

After debate,

The Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Callbeck, moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 101 (motion), 9 and 7 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Summaries of the Corporate Plan for 2006-2010 and of the Operating and Capital Budgets for 2006 of VIA Rail Canada Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/39-604.

Summary of the Corporate Plan for 2006-2010 Marine Atlantic Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/39-605.

Actuarial Report supplementing the Actuarial Report of the Chief Actuary on the Canada Pension Plan dated December 31, 2003, pursuant to the *Canada Pension Plan Act*, S.C. 1997, c. 40, s. 96.—Sessional Paper No. 1/39-606.

Report of the Canadian Museum of Civilization Corporation for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/39-607.

Report of Public Service Labour Relations Board for the fiscal year ended August 31, 2006, pursuant to the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act*, R.S.C. 1985, c. 33 (2nd Supp.), s. 84.—Sessional Paper No. 1/39-608.

Report of the Public Service Labour Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Public Service Labour Relations Act*, 2003, c. 22, s. 2 “251(2)”.—Sessional Paper No. 1/39-609.

AUTRES

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la situation de l'alphabétisme au Canada, ce qui donnera à tous les sénateurs présents dans cette enceinte l'occasion de parler de cette question qui, dans notre pays, est souvent oubliée.

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 12 (interpellation), 104, 124, (motions), 3 (interpellation), 92, 119 (motions), 20, 15, 17, 6, 11 (interpellations), 5 (motion) et 19 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Tardif, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Fraser, au nom de l'honorable sénateur Callbeck, propose, appuyée par l'honorable sénateur Cook, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 101 (motion), 9 et 7 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Sommaires du plan d'entreprise de 2006-2010 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2006 de VIA Rail Canada Inc., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n^o 1/39-604.

Sommaire du plan d'entreprise de 2006-2010 de Marine Atlantique S.C.C., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n^o 1/39-605.

Rapport actuariel modifiant le rapport actuariel de l'actuaire en chef sur le Régime de pensions du Canada en date du 31 décembre 2003, conformément à la *Loi sur le Régime de pensions du Canada*, L.C. 1997, ch. 40, art. 96.—Doc. parl. n^o 1/39-606.

Rapport de la Société du Musée canadien des civilisations pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Doc. parl. n^o 1/39-607.

Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 août 2006, conformément à la *Loi sur les relations de travail au Parlement*, L.R.C. 1985, ch. 33 (2^e suppl.), art. 84.—Doc. parl. n^o 1/39-608.

Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, 2003, ch. 22, art. 2 « 251(2) ».—Doc. parl. n^o 1/39-609.

DECLARATIONS OF PRIVATE INTERESTS

Pursuant to subsection 14(1) of the *Conflict of Interest Code for Senators*, a declaration of private interest was made as follows:

—By written declaration, on December 5, 2006, the Honourable Senator Smith, P.C. (Bill C-17).

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:09 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Zimmer substituted for that of the Honourable Senator Chaput (*November 30*).

The name of the Honourable Senator Cowan substituted for that of the Honourable Senator Zimmer (*December 4*).

The name of the Honourable Senator Campbell substituted for that of the Honourable Senator Jaffer (*December 5*).

DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PERSONNELS

Conformément à l'article 14(1) du *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*, une déclaration d'intérêt personnel a été faite par le sénateur suivant :

—Par déclaration écrite, le 5 décembre 2006, l'honorable sénateur Smith, C.P., (Projet de loi C-17).

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 9 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Zimmer substitué à celui de l'honorable sénateur Chaput (*30 novembre*).

Le nom de l'honorable sénateur Cowan substitué à celui de l'honorable sénateur Zimmer (*4 décembre*).

Le nom de l'honorable sénateur Campbell substitué à celui de l'honorable sénateur Jaffer (*5 décembre*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5